

PAKAAMMO MAIPAPAN ITI BAKUNA

Dagiti Bakuna a Meningococcal ACWY: Ti Nasken a Maammoam

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Adu a Pakaammo Maipapan iti Bakuna ti maala iti Espanyol ken dadduma a pagsasao. Kitaen www.immunize.org/vis

1 Apay ta agpabakunaka?

Ti sakit a meningococcal ket maysa a nakaro a sakit a patauden ti maysa a kita ti bakteria a maaw-awagan iti *Neisseria meningitidis*. Mabalin nga agtungpal daytoy a meningitis (impeksion iti linia ti utek ken duri) ken dagiti impeksion iti dara. Ti sakit a meningococcal ket masansan a mapasamak nga awan pakpakaunana—uray kadagiti tattao a nasalun-at.

Ti sakit a meningococcal ket maiwaras manipud iti maysa a tao iti sabali nga tao babaen iti nadekkes a pannakilangen (panaguyek wenno panagungngo) wenno napaut a pannakilangen, kangrunaan kadagiti tattao nga agnanaed iti maymaysa a pagtaengan.

Adda saan a bumaba iti 12 a kita ti *N. meningitidis*, a maaw-awagan iti “serogroups.” Dagiti serogroup A, B, C, W, ken Y ti mangpatpataud iti kaaduan a meningococcal a sakit.

Mabalin a makaala iti sakit a meningococcal ti siasinoman ngem dagiti dadduma a tattao ket nangato ti peggadna, karamanen dagiti:

- Maladaga a nababbaba ngem maysa a tawen
- Bumaro/bumalasang ken saan unay a nataengan nga agtawen iti 16 a giingga 23
- Tattao nga addaan kadagiti medikal a kondision a mangapektar iti immune system
- Dagiti microbiologist a rutina nga agtartrabaho kadagiti naisina nga *N. meningitidis*
- Tattao nga agpeggad gapu iti panagsaknap iti komunidadda

Uray no maagasan, ti sakit a meningococcal ket patpatayenna ti 10 a giingga 15 a naimpeksionan a tattao manipud iti 100. Ken kadagiti makalasat, agarup 10 a giingga 20 iti tunggal 100 ti agsagaba kadagiti disabilidad kas iti panagtuleng, pannakadadael ti utek, pannakadadael ti pali, pannakaputed ti paset ti bagi, problema iti nervous system, wenno nakaro a piglat manipud kadagiti naitapal a kudil.

Dagiti Meningococcal ACWY a bakuna ket makatulog tapno malappedan ti sakit a meningococcal a pinataud ti serogroups A, C, W, ken Y. Ti sabali a meningococcal a bakuna ket adda met a mausar tapno tumulong a mangsalaknib manipud iti serogroup B.

2 Dagiti Bakuna a Meningococcal ACWY

Dagiti conjugate a bakuna a Meningococcal (MenACWY) ket linisensiaan ti Food and Drug Administration (FDA) para iti pannalaknib kontra iti serogroups A, C, W, ken Y.

Dua a dosis ti MenACWY ket rutina a mairekomenda kadagiti bumaro/bumalasang nga agtawen 11 a giingga 18: ti

umuna a dosis iti tawen 11 wenno 12, nga addaan iti booster a dosis iti tawen 16. Dagiti dadduma a bumaro/bumalasang, karamanen dagiti addaan iti HIV, ket mangala koma iti kanayonan a dosis. Agsaludsodka iti tagaipaaymo iti taripato ti salun-at para iti ad-adu nga impormasion.

Kas nayon iti rutina a pannakabakuna para kadagiti bumaro/bumalasang, ti bakuna a MenACWY ket mairekomenda met para iti dadduma a grupo ti tattao:

- Dagiti tattao nga agpeggad gapu iti panagsaknap ti sakit iti serogroup A, C, W, wenno Y meningococcal
- Tattao nga addaan iti HIV
- Siasinoman a nadadael wenno naikkat ti aprona, agraman dagiti tattao nga addaan iti sakit a sickle cell
- Siasinoman nga addaan iti manmano a kondision ti immune system a maaw-awagan iti “persistent complement component deficiency”
- Siasinoman nga agtumtummar iti agas a maaw-awagan iti eculizumab (maaw-awagan met iti Soliris®)
- Dagiti microbiologist a rutina nga agtartrabaho kadagiti naisina nga *N. meningitidis*
- Siasinoman nga agbiahe, wenno agnanaed, iti paset ti lubong a gagangay ti sakit a meningococcal, kas kadagiti paset ti Africa
- Dagiti freshmen iti kolehio nga agnanaed kadagiti dormitorio
- Dagiti rekrut iti militar ti U.S.

Adda dagiti tattao nga agkasapulan iti ad-adu a dosis para iti naan-anay a proteksion. Agsaludsodka iti tagaipaaymo iti taripato ti salun-at maipapan iti bilang ken tiempo ti dosis, ken ti panagkasapulan iti dosis a booster.

3 Dagiti dadduma a tattao ket saan nga mabalin mangala daytoy a bakuna

Ibagam iti tao a mangipapaay kenka iti bakuna **no addaanka kadagiti aniaman a nakaro, makapatay nga alerhia**. No naaddaanka man iti makapatay a reaksion nga alerhia kalpasan ti maysa a dosis ti meningococcal ACWY a bakuna, wenno addaan iti nakaro nga alerhia iti aniaman a paset daytoy a bakuna, madimo alalaen daytoy a bakuna. Mabalin nga ibaga ti tagaipaaymo ti maipapan kadagiti rekado ti bakuna.

Bassit ti ammo maipanggep kadagiti risiko daytoy a bakuna iti masikog wenno agpaspasuso nga ina. Nupay



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

kasta, ti kaadda ti sikog wenno panagpaspasuso ket saan a rason tapno liklikan ti agpabakuna iti MenACWY. Ti masakog wenno ti agpaspasuso nga ina ket nasken koma a mabakunaan no dakkel ti gundaway a makapet isuna ti sakit a meningococcal.

No addaanka iti saan a nakaro a sakit, kas iti panateng, mabalin a mabakunaanka tatta. No addaanka iti gagangay wenno nakaro a sakit, masapul nga agurayka agingga umimbangka. Mabalinnaka a balakadan ti doktormo.

4

Dagiti peggad para iti reaksion iti bakuna

Iti aniaman nga agas, karamanen dagiti bakuna, adda tiansa dagiti side effect. Masansan a dagitoy ket saan a nakaro ken agawanda a bukukod iti uneg ti sumagmamano nga aldaw, ngem posible met dagiti nakaro a reaksion.

Agarup kagudua kadagiti tattao a nagpabakuna iti meningococcal ACWY ti naaddaan kadagiti saan a nakaro a problema kalpasan ti panagbakuna, kas iti panaglabbaga wenno panagut-ot ti paset a nabakunaan. No mapasamak dagitoy a problema, kadawyan nga agpautda iti 1 wenno 2 nga aldaw.

Adda bassit a porsiento dagiti tattao a nabakunaan ti nakapadas iti sakit iti lasag ken susuop.

Problema a mabalin a mapasamak kalpasan ti aniaman a naitudok a bakuna:

- No dadduma matalimudaw dagiti tattao kalpasan ti medikal a proseso, karamanen ti panagbakuna. Makatulong ti panagtugaw wenno panagidda iti अगरुप 15 minutos tapno maliklikan ti pannakatalimudaw, ken dagiti dunor a patauden ti pannakatumba. Ibagam iti doktor no makarikhnaka iti pannakaulaw wenno kasla agtatapaw ti ulom, wenno agbaliw ti panagkitam.
- Dagiti dadduma a tattao ket maaddaan iti nakaro nga ut-ot iti abagada ken marigatanda a mangikuti iti imada a nabakunaan. Manmano laeng a mapasamak daytoy.
- Ti aniaman nga agas ket mabalin a mangpataud iti nakaro nga alerhia a reaksion. Dagiti kastoy a reaksion manipud iti maysa a bakuna ket manmano, अगरुप 1 iti tunggal milion a dosis, ken mapasamak iti uneg ti sumagmamano a minuto agingga iti sumagmamano nga oras kalpasan ti panagbakuna.

Kas iti aniaman nga agas, adda iti manmano a tiansa iti bakuna a mangpataud iti nakaru a dunor wenno ipapatay.

Ti kinatalged dagiti bakuna ket kanayon a mawanwanawan. Para iti ad-adu nga impormasion, bisitaen: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

Kasano no adda ti nakaro a reaksion?

Ania ti sapulek?

- Sapulem dagiti bambanag a pakaseknam, kas kadagiti pagilasinan iti nakaro a reaksion nga alerhia, nakaro unay a gurigor, saan a gagangay a tignay.

Dagiti pagilasinan iti nakaro a reaksion nga alerhia ket

mabalin a kairamanan ti panagsuput-supot, lumteg a rupa ken karabukob, narigat a panaganges, napartak a pitik ti puso, pannakaulaw, ken panagkapsut—kadawyan a kalpasan ti sumagmamano a minuto agingga iti sumagmamano nga oras kalpasan ti panagbakuna.

Ania ti aramidek?

- No ipagarupmo a daytoy ket nakaro a reaksion nga alerhia wenno dadduma pay nga emerhensia a saan a mabalin nga aguray, awagam ti 9-1-1 ken mapan iti kaasitgan nga ospital. Wenno saan, awagam ti doktormo.

Kalpasaanna, ti reaksion ket nasken a maibaga iti “Vaccine Adverse Event Reporting System” (VAERS). Mabalin nga idatag ti doktormo daytoy a report, wenno mabalin a sika a mismo babaen iti web site ti VAERS iti www.vaers.hhs.gov, wenno babaen iti panagtawag iti 1-800-822-7967.

Saan nga agipapaay ti VAERS iti balakad a medikal.

6

Ti National Vaccine Injury Compensation Program (Programa ti Nasion para iti Pannakabayad ti Nadangran ti Bakuna)

Ti National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Programa ti Nasion para iti Pannakabayad ti Nadangran ti Bakuna) ket maysa a programa ti pederal a naaramid tapno mabayadan dagiti tattao a mabalin a nadangran dagiti partikular a bakuna.

Dagiti tattao a mamati a nadangranda babaen iti maysa a bakuna ket mabalinda nga adalen ti maipapan iti programa ken maipapan iti panagidatag iti panagtunton babaen iti panangtawag iti 1-800-338-2382 wenno panangbisita iti website ti VICP iti www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Adda limitasion ti panawen ti panagidatag iti panagtunton para iti pannakabayad.

7

Kasanok a maammoan ti ad-adu pay?

- Agsaludsodka iti tagaipaymo iti taripato ti salun-at. Mabalinna nga ited kenka ti pakete ti bakuna wenno mangisingasing kadagiti dadduma a pagtaudan ti impormasion.
- Awagam ti departamentoyo iti salun-at iti lokal wenno iti estado.
- Kontakem ti Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Dagiti Sentro para iti Panangkontrol ken Pananglapped iti Sakit):
 - Awagan ti 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) wenno
 - Bisitaen ti website ti CDC iti www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Meningococcal ACWY

Vaccines

Ilokano



08/24/2018 42 U.S.C. § 300aa-26